

INFORMAÇÃO
【お知らせ】Distribuição de Sementes de Plantas
para Suavizar o Verão

なつ すず グリーンカーテンで夏を涼しく ~ しょくぶつ たね はいふ 植物の種を配布します~

Que tal suavizar o calor do verão, cobrindo os arredores da janela com a cortina verde da planta trepadeira que não sobrecarrega o meio ambiente. Devido o efeito de aumentar a eficiência do ar-condicionado, poderá reduzir a descarga do gás carbônico na atmosfera além de contribuir na prevenção do efeito estufa.

Para as pessoas que queiram criar as cortinas vegetais, distribuiremos as sementes das plantas gratuitamente.



Alvo	Residentes do Município de Fukuroi
Tipo de Semente	Ipoméia (<i>Asagao</i>), Videira de Balão (<i>Fūsen Kazura</i>), Melãozinho Amargo (<i>Nigauri</i>), Luffa / Bucha (<i>Hechima</i>), Cabaça (<i>Hyōtan</i>)
Quantidade a ser Distribuída	Aproximadamente 50 saquinhos de cada semente (por ordem de chegada)
Início da Distribuição	A partir de 16 de maio (segunda)
Local de Distribuição & Informação	Prefeitura Municipal Kankyō Seisaku-ka / Divisão de Política Ambiental ☎44-3135 Sucursal Municipal Shimin Sabisu-ka / Divisão de Atendimento ao Público ☎23-9212

EVENTO
【イベント】

Festival de Gourmet na Ecopa

きゅう B級グルメスタジアムinエコパ

Neste festival, poderá degustar uma das 34 tipos de iguarias, sendo as iguarias da região de Shizuoka e local. Não perca esta oportunidade, compareça neste festival junto com a família ou com os amigos.



Tamago Fuwa Fuwa

Data	21 de maio (sábado) e 22 de maio (domingo)
Hora	10:00 ~ 15:00 hs (Previsão)
Local	Estádio ECOPA
Informação	Escritório da Comissão de Realização do Festival de Gourmet na Ecopa ☎41-1800 http://www.ecopa.jp/bgs/

No festival será possível degustar a culinária típica da Cidade de Fukuroi, o **Tamago Fuwa Fuwa**, esta cidade era um dos 53 postos de parada da Antiga Estrada de Tokaido da Era Edo, a Cidade de Fukuroi é o 27º posto, sendo conhecido como o meio dos postos (**do mannaka**), e para preservar a tradição culinária da antiga cidade da Estrada de Tokaido, surgiu o **Tamago Fuwa Fuwa (prato feito de ovos espumantes)**, reproduzindo desta forma a notável culinária do Período Edo.

FUKUROI

Edição Nº38
Maio/2011

População de Fukuroi 86,926

População de brasileiros 2,303

Dados de 1/maio

INFORMAÇÃO
【お知らせ】Comunicado do Valor do Pagamento do 「Subsídio Infantil」
a partir de Abril do Ano 2011 em dianteへいせい ねん がつ こと こ て あ て しきゅう し
平成23年4月以降の「子ども手当」支給のお知らせ

Conforme a norma de prorrogação do Subsídio Infantil, **durante 6 meses, sendo de abril ~ setembro de 2011, este subsídio será pago conforme segue na tabela abaixo.** (O prosseguimento do sistema deste subsídio a partir de outubro, estará sendo analisado pelo parlamento (governo), sendo assim novas informações serão comunicadas posteriormente).

Alvo do Subsídio	Crianças de 0 anos ~ até a idade antes do término da Escola Ginásial
Valor do Subsídio	Valor mensal de ¥13,000 p/ cada criança (o mesmo valor de até agora)
Data do Pagamento	▽10 de junho (sex)...Referente os meses de fevereiro ~ maio ▽7 de outubro (sex)...Referente os meses de junho ~ setembro
Informação	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Gakari / Divisão de Promoção Felicidade Setor de Previdência Familiar ☎44-3184 Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Gakari / Divisão de Atendimento ao Público Setor de Atendimento ao Público ☎23-9213

INFORMAÇÃO
【お知らせ】Inscrição de Alunos na Classe Internacional Aino
「NIJI NO KAKEHASHI KYOUSHITSU」あいのこくさいきょうしつ にじ か はしきょうしつ じゅこうしゃぼしゅう
愛野国際教室「虹の架け橋教室」受講者募集

Esta classe de apoio é voltado para as crianças estrangeiras que tem por objetivo o ingresso nas Escolas Públicas Japonesas do Curso Primário e Ginásial.

Dia	Segunda ~ Sexta (Exceto feriados)
Hora	7 horas p/dia (35 horas semanais)
Alvo	Crianças estrangeiras na idade compreendida entre 6~15 anos, que se enquadram em um dos seguintes itens do ①~⑤. ①Não está matriculado na escola, ou fica esperando em casa ②Está matriculado na escola mas devido as dificuldades de aprendizagem entre outros problemas não está frequentando a escola ③Está matriculado na Escola Brasileira, mas deseja aprender japonês ④Foi ex-aluno da Classe Niji no Kakehashi Kyoushitsu, e deseja estudar japonês ⑤ Outros
Conteúdo da Aula	Língua japonesa, Matemática, Estudos Gerais (Vida & Meio Ambiente, Ciências, Estudos Sociais, etc) Aula de Computador, etc
Taxa	Gratuito
Inscrição	Por TEL ou FAX, fornecendo o endereço, nome, idade, número de TEL
Informação & Requerimento	Aino Kokusai Kyoushitsu / Classe Internacional Aino (NPO Houjin Kokusai Kyoiiku Bunka Kouryukai / Associação de Intercâmbio Internacional de Cultura Educacional da Organização NPO) ☎・FAX 44-5538

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Pulverização Aérea e Térrea dos Pinheiros da Região Costeira para o Controle de Insetos Nocivos

まつ おしぼうじょ やくざいくちゅう ちじょうさんぷ おこな
松くい虫防除（薬剤空中・地上散布）を行います

O bosque de pinheiros da região costeira, exerce uma função de extrema importância em nossas vidas, e para protegê-los dos insetos nocivos será realizada a **pulverização aérea por helicóptero e térrea com produtos químicos**.
No dia em que será realizada a pulverização, pedimos para que não entre na área.

〈Pulverização Aérea〉	
Dia	18 de maio (quarta) No caso de chuva, será adiado p/ o dia 21 de maio (sáb) em diante
Hora	5:00 ~ 8:00 hs da manhã
Local	Bosque de Quebra-Vento do Litoral de Asaba / Asaba Kaigan Boufû Rin (na primeira linha de barreira)
〈Pulverização Térrea〉	
Dia	26 de maio (quinta) No caso de chuva, será adiado p/ o dia 27 de maio (sex) em diante
Hora	5:00 ~ 9:00 hs da manhã
Local	Igual o local da Pulverização Aérea
Informação	Ken Chûen Nourin Jimusho Shinrin Seibi-ka / Escritório Provincial Chûen de Agricultura e Floresta Divisão de Manutenção Florestal ☎37-2301 Nousei-ka Nousei Kikaku Gakari / Divisão de Administração Agrícola Setor de Planejamento Agrícola ☎44-3133

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Alteração do Título do Anúncio do Sistema Informativo Relacionado com o Terremoto Tokai

とうかいじしん かんれん じょうほう めいしょう か
東海地震に関連する情報の名称が変わりました

A partir do dia 24 de março, o título do anúncio do sistema informativo das declarações emitidas pela Agência Meteorológica foi alterado.
Sendo alterado de 「**Informação de Observação do Terremoto Tokai / Tokai Jishin Kansoku Jyouhou**」 para 「**Informação de Análise Relacionado ao Terremoto Tokai / Toukai Jishin ni Kanren Suru Chosa Jyouhou**」.
As informações relacionadas ao Terremoto Tokai, são anunciadas em 3 fases conforme a intensidade do perigo da ocorrência do terremoto. Sendo conforme segue abaixo.
Informação de Análise Relacionado ao Terremoto Tokai (Azul) / Tokai Jishin ni Kanren Suru Chosa Jyouhou
Informação de Cautela do Terremoto Tokai (Amarelo) / Tokai Jishin Chui Jyouhou
Informação de Previsão do Terremoto Tokai (Vermelho) / Tokai Jishin Yochi Jyouhou
Quando for anunciado o Anúncio do Sistema Informativo 「**Informação de Observação do Terremoto Tokai**」, fique atento no conteúdo das informações.
Informação Bousai-ka Bousai Gakari / Divisão de Prevenção de Desastres Setor de Prevenção de Desastres ☎44-3108

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Campanha de Erradiação do Cânabis e Papoula-dormideira Ilegais

ふせいたいま ぼくめつうんどう
不正大麻・けし撲滅運動

Esta campanha estará sendo realizado nos meses de maio ~ junho. Do Cânabis extrai-se a maconha ou marijuana, e da Papoula-dormideira ou apenas dormideira o ópio. O cultivo e a colheita destas plantas ilegais são estritamente regulamentados por lei. Ainda, caso cultive a papoula-dormideira sem permissão, poderá ser punido (mesmo que cultive como sendo uma planta ornamental, será alvo de punição).
Caso suspeite que seja a planta papoula-dormideira, solicitamos que contate-nos imediatamente.

Planta da Espécie Setigerum	
A flor desta planta na grande maioria é de cor violeta (a parte central é violeta escura, e a parte de fora é violeta clara). As pétalas são no total de 4.	
Planta da Espécie Somniferum	
Na grande maioria são plantas com as flores de cor rosa-choque com pétalas múltiplas (duplas). As flores de pétalas não múltiplas são nas cores vermelho, pêssego, violeta e branco.	
Informação Ken Seibu Hokenjo Eisei Yakumu-ka / Centro de Saúde Provincial Seibu Divisão de Saúde e Assuntos Farmacêuticos ☎37-2245	

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Período de Pagamento do Imposto de Veículo Leve (Kei Jidousha Zei)

けいじどうしゃぜいのうふきかん
軽自動車税納付期間



O mês de maio é o mês de pagamento do Imposto de Veículo Leve. Para os contribuintes que pagam este imposto através da via de pagamento em espécie, a prefeitura estará enviando estas vias em meados do mês de maio. O pagamento poderá ser efetuado nas instituições financeiras, na prefeitura ou em lojas de conveniência.
Para os contribuintes que pagam este imposto através do débito automático em conta, a data do débito será no dia 31 de maio (terça). Vamos procurar pagar os impostos dentro do prazo de pagamento.

Instituições Financeiras	
Shizuoka Ginko, Mizuho Ginko, Suruga Ginko, Shimizu Ginko, Hamamatsu Shinyou Kinkou, Iwata Shinyou Kinkou, Kakegawa Shinyou Kinkou, Shizuoka-ken Roudou Kinkou, Enshu Chuou Nougyou Kyoudou Kumiai, Yucho Ginko / Correio (Somente de Shizuoka, Aichi, Gifu e Mie)	
Lojas de Conveniência	
Seven Eleven, Circle K, Family Mart, Mini Stop, Lawson, Sankus, Daily Yamazaki, Yamazaki Daily Store, Coco Store, etc	
Atenção	
◇Não é possível emitir a segunda via das vias de pagamento na Instituições Financeiras ou nas Lojas de Conveniência. Sendo assim, ao realizar o pagamento nestes locais deverá estar levando a via de pagamento.	
◇A partir do Ano Fiscal de 2011, além do Imposto de Veículo Leve (Kei Jidousha Zei) ficou sendo possível efetuar o pagamento dos outros tipos de Impostos Municipais, sendo [Imposto Municipal e Provincial (Shi Ken Minzei), Imposto de Bens Imóveis (Kotei Shisan Zei), Imposto de Planejamento Urbano (Toshi Keikaku Zei), Imposto de Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken Zei)].	
◇Nas Lojas de Conveniência somente serão possíveis de pagar as vias de pagamento dentro do prazo de vencimento.	
Informação	Zeimu-ka Shunou Taisaku Shitsu / Divisão de Tributação de Impostos Setor de Medidas de Cobrança ☎44-3111

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Exame Gratuito de AIDS

むりょう けんさ
無料エイズ検査

O exame é realizado, coletando-se aproximadamente 5 ml de sangue para detectar o vírus HIV causador da AIDS. O resultado deste exame sai em aproximadamente 1 hora. **Pessoas que desejam, poderão também realizar o exame de sífilis, exame de hepatite B e C.**
O exame é de forma anônima e gratuita (Porém ao realizar o exame de hepatite C, será necessário fornecer o endereço e o nome, devido o resultado deste exame ser enviado posteriormente por via postal).

Data do Exame em Maio	12 de maio (quinta), 26 de maio (quinta) ※Realizado de 1~2 vezes mensalmente.
Hora	9:30 ~ 11:00 hs
Local	Chuen Sougou Chousha Nishi-kan Sala de Exame / 1º Andar Iwata-shi Mitsuke 3599-4
Forma de Requerer	Requeira antecipadamente por telefone.
Informação & Requerimento	Seibu Hokenjo Chiiki Iryou-ka / Centro de Saúde Seibu Divisão de Saúde Comunitária ☎(0538) 37-2253

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Alteração do Tamanho e Design da Placa de Confirmação da Vacina Anti-Rábica Realizada

きょうけんびょうぼうちゅうしゃすみひょう かたち か
狂犬病予防注射済票の形が変わりました



A alteração foi realizada para fins de facilitar a colocação desta placa na coleira do cão de tamanho pequeno. O porte desta placa na coleira do cão, sendo a [Placa de Confirmação da Vacina Anti-Rábica Realizada / **Kyokenbyo Yobou Chusha Zumi-hyou**] e a [Placa de Licença Canina / **Inu Kansatsu**], é obrigatório por lei. Esteja conferindo a nova placa.

Informação	Kankyou Seisaku-ka Kankyou Eisei Gakari / Divisão de Planejamento Ambiental Setor de Higiene Ambiental ☎44-3115
------------	--